

文艺理論专业教材

聊齋志異選

中共中央高級黨校

一九六二年十月

这里选印的蒲松龄的二十篇作品，是配合《聊斋志异》课程教学用的；行文、评注完全根据中华书局一九六二年版会校会注会评本《聊斋志异》。

語文教研室

1962.10

目 次

隨人語.....	1
水莽草.....	6
鳳陽士人.....	11
金和尚.....	16
胡四相公.....	24
雷 曹.....	30
梅 女.....	36
阿 英.....	47
花姑子.....	53
綠衣女.....	63
冤 獄.....	66
乔 女.....	72
云翠仙.....	78
霍 女.....	86
跳 神.....	95
王桂菴.....	98
盜 戶.....	113
偷 桃.....	116
王 十.....	120
細 侯.....	125

瞳 人 語

长安士方棟，頗有才名，而佻脫不持儀節。

【但評】無德，則才適以濟惡耳，何足貴？每陌上見游女，輒輕薄尾綴之。清明前一日，偶步郊郭。見一小車，朱葦繡幃；【呂注】詩，卫風：翟葦以朝。疏：婦人乘車不露見，車之前后，設障以自隱蔽，謂之葦。○蒼頡篇：帛張車上為幃，即車幔也。○器物叢談：帷，圍也，以自障。圍者，在四旁。在上者，曰幕、曰小幕；坐上承坐曰帟；上下四旁悉周曰幄；在車上曰幃。○坊本作幃誤。【何注】葦音弗，車之后戶也。青衣【呂注】蔡邕青衣賦：察其所履，世之鮮希。宜作夫人，為眾女師。伊何尔命，在此賤微。數輩，款段【呂注】后漢書，馬援傳：从弟少游曰：士生一世，但取衣食裁足，乘下澤車，御款段馬，為郡掾吏守坟墓，鄉里稱善人，斯可矣。注：款段，馬名。款，緩也，言行段舒緩也。以从。內一婢，乘小駟，【何注】駟，馬名。左傳，僖公十五年：晉侯乘小駟，鄭所獻也。容光【校】青本作色。絕美。稍稍近覘之，見車幔洞開，內坐二八女郎，紅妝艷麗，尤生平所未睹。目眩神奪，瞻戀弗舍，或先或后，从馳數里。忽聞女郎呼婢近車側，曰：“為我垂帘下。何處風狂兒郎，頻來窺瞻！”婢乃下帘，怒顧生曰：“此芙蓉城【呂注】歸田錄：石曼卿去世后，有故人見之者，曰：

我今为仙，主芙蓉城。欲呼故人共游，不諾，忿然騎一素駒而去。七郎子新妇归宁，非同田舍娘子，放教秀才胡覷！”

〔何注〕覷，蛆去声，伺覷也。张說传：传北寇覷边。（按覷同覷）

言已，掬〔何注〕掬音羽，撮也。鞭土颺〔何注〕颺音揚，飞揚也。

生。生眛〔何注〕眛音米，物入目也。目不可开。纔一拭視，

而〔校〕青本无而字。車馬已渺。惊疑而返。覺目終不快。

倩人启睑〔呂注〕正韻：睑音檢，目上下睑也。〔何注〕睑音檢，眼皮也。北史，姚僧垣传：睑垂复目不得視。按視，則睛上生小翳；

〔何注〕翳音磴，蔽也。經宿益剧，淚簌簌〔何注〕簌音速，

篩也。元稹連昌宮詞：風动落花紅簌簌。不得止；翳漸大，

数日厚如錢；右睛起旋螺，〔呂注〕占器評：周虬鉅鐘銘文磨

灭不可識，作旋螺之狀。百药无效。〔馮評〕世多色障，作者为欲

金篦括之。懊悶欲絕，頗思自忏悔。〔呂注〕传灯录：懺者，

悔其前愆；悔者，懺其后过。〔何注〕懺，楚鑑切，自陈悔也。梵书。

○〔但評〕賴有此耳。聞光明經〔呂注〕按：光明經十有九品。能

解厄，持一卷，浼人教誦。初犹煩躁，久漸自安。

旦晚无事，惟趺坐捻珠。持之一年，万緣俱淨。〔校〕

青本作靜。忽聞左目中小語如蠅，〔馮評〕頓开异境。曰：

“黑漆似，耐耐〔呂注〕耐与耐同。正字通：耐耐，不可耐也。

耐音匪。〔何注〕耐音頗。杀人！”右目中应云：〔校〕青本作

曰。“可同小遨遊，出此悶气。”漸覺两鼻中，蠕蠕

〔何注〕蠕音頓，虫行動也。作痒，似有物出，离孔而去。

久之乃返，复自鼻入眶[何注]眶音筐，眼眶也。西京赋：隅目高眶。注：高眶，深瞳子也。中。又言曰：“许时不窥园亭，珍珠兰[吕注]群芳谱：珍珠兰，一名鱼子兰。色紫，蓓蕾如珠，花成穗，香甚浓。遽枯瘠死！”生素喜香兰，园中多种植，日常自[校]青本无自字。灌溉；自失明，久置不问。[馮評]追叙。忽聞其[校]抄本作此。言，遽問妻：

“兰花何使憔悴死？”妻詰其所自知，因[校]青本无因字告之故。妻趋驗之，花果槁矣。[馮評]从旁面写。大异之。靜置房中以俟之，[校]青本无上三字。見有小人自生鼻内出，大不及豆，营营然竟出門去。漸远，遂迷所在。俄，連臂归，飞上面，如蜂螳[何注]螳同蚁。之投穴者。如此二三日。又聞左言曰：“隧道[吕注]庄子，天下篇：若磨石之隧。注：隧音遂，圜也，轉也。○按：隧道，地中道也，若今延道。迂，还往甚非所便，[校]青本作非所甚便。不如自启門。”右应云：[校]青本、抄本作曰。

“我壁子厚，大不易。”左曰：“我試闢，得与面[何注]而，汝也。俱。”遂覺左眶内隱似抓裂。有[校]抄本作少。頃，开視，豁見几物。喜告妻。妻审之，則脂膜破小窍，黑睛熒[何注]熒音螢，光明也。熒，纔如劈[校]青本作破。椒。越一宿，障尽消。細視，竟重瞳也，但右目旋螺如故，乃知两瞳人合居一眶矣。生虽一目眇，而較之双目者，殊更了了。由是益自检束，

乡中称盛德焉。〔但評〕誠心懺悔，万緣俱靜，胸中既正，眸子自然复明。

异史氏曰：“乡有士人，偕二友于途，〔校〕青本下有中字。遙見少妇控驴出其前。戏而吟曰：“有美人兮”顾二友曰：“驅之！”相与笑騁。俄追及，乃其子妇。心赧气丧，默不复語。〔校〕青本作言。友伪为不知也者，評騫〔何注〕騫，从陟从馬，定也。洪范：惟天阴騫下民。殊褻。士人忸怩，吃吃〔呂注〕集韻：吃音乞。吃吃，笑貌。〔何注〕吃，口吃也。內忸怩而語不能达，如口吃者也。而言曰：“此长男妇也。”各隐笑而罢。輕薄者往往自侮，良可笑也。至于眯目失明，又鬼神之惨报矣。芙蓉城主，不知何神，岂菩薩〔呂注〕金陵語录：定慧为菩薩，止觀为佛。按：菩薩者，本云菩提薩埵，省文言菩薩。梵語菩提，此云覺；梵語薩埵，此云有情。凡有生皆有情，菩薩乃有情中之覺者耳。○佛书：十一月十九日，南无清涼宝山白衣自在觀世音菩薩示現。現身耶？然小郎君生闢門戶，鬼神虽恶，亦何尝不許人自新哉。”

〔何評〕此即罰淫，与論語首論为学孝弟，即继以戒巧言令色意同。

〔但評〕此一則勉人改过也。輕薄之行，鬼神所忌。于尝譬之水深則所載者重，土厚則所植者蕃。浅水不能載舟，且滯而将腐矣；礧土不能植物，且削而就圯矣。天之生我至重，而顧自輕之；天之待我至厚，而顧自薄之。不福之求，而惟禍之速；

甚至鬼神示警，犹不自知悔悟，自觉生机，则夜台孽镜，能不为此灌设乎？菩萨现身，救度众生苦厄，愿善男子、善女人，回头是岸，立证菩提。善果既植，即以求富贵寿考，亦且立竿见影矣。

水 莽 草

水莽，毒草也。蔓生似葛，花紫类扁豆。[馮評]以注疏訓詁例起，似尔雅、本草等书。誤食之，立死，即為水莽鬼。俗傳此鬼不得輪迴，[呂注]五代徐黃詩：三卷只多金粟語，可能長誦免輪迴。必再有毒死者，始代之。以故楚中桃花江一帶，此鬼尤[校]此据青本，稿本、抄本作犹。多云。楚人以同歲生者[校]青本无者字。為同年，投刺相謁，呼庚兄庚弟，子姪呼庚伯，[馮評]又提，皆本史法。习俗然也。[何評]先注庚伯。有祝生造其同年某，中途燥渴思飲。俄見道旁一媼，張棚施飲，趨之。媼承迎入棚，給奉甚殷。嗅之有異味，[但評]老媼茶有何味，徒勞承迎給奉。不类茶茗。置不飲，起而出。媼急[校]抄本无急字。止客，便[校]抄本作急。喚：“三娘，可將好茶一杯來。”俄有少女，捧茶自棚后出。年約十四五，姿容艷絕，指環臂釧，晶瑩鑒影。生受殫神馳。嗅其茶，芳烈无倫。吸尽再[校]抄本作复。索。[但評]人既姿容艷絕，茶必芳烈无倫，不待嗅之而已吸尽矣。当名之曰少女茶，又曰迷魂湯，又曰乐死飲。覩媼出，戏捉紆腕，脫指杯一枚。女頰[何注]頰从貞，音裡，赤色。尔雅：再染謂之頰。（按頰同頰）頰微笑，生益惑。[但評]同一水莽草也，

而出之老嫗，虽承迎惟謹，給奉甚殷，一嗅之而即知其不类茶茗，几置不欲，而去之惟恐不速矣；乃出之少女，不必其承迎之謹，給奉之殷也，而受我神馳，一嗅之而为芳烈无伦之茶，且吸尽再索，而求之惟恐不获矣，色之为害顾不重哉！即死而或恨，果得鬼妻，然老母孤儿，岂果如生前之仰事俯畜耶？况指环才入手，而結发人早已为过墙春色也。倘見色不动，即令徧处皆水莽鬼，我知其必不能惑之矣。略詰門戶。女曰：[校]青本、抄本作云。“郎暮来，妾犹在此也。”[馮評]不答之答。生求茶叶一撮，并藏指环[校]稿本下原有乃別二字，涂去。而去。至同年家，觉心头作恶，疑茶为患，以情告某。某駭曰：“殆矣！此水莽鬼也。[但評]曰，非也，此好茶仙也。先君死于是。是不可救，且为[校]抄本无上二字。奈何？”生大惧，出茶叶[校]青本无叶字。驗之，真水莽草也。[但評]前固嗅之而方烈者。又出指环，兼[校]青本无兼字。述女子情状。某悬想曰：“此必寇三娘也。”[馮評]前詰門戶不答，此却从旁人口中言之，笔法变动。生以其名确符，問何故知。曰：“南村富室寇氏女，夙有艳名。数年前，誤食水[校]此据青本、抄本，稿本作草。莽而死，必此为魅。”或言受魅者，若知鬼[校]抄本下有之字。姓氏，求其故禳，[何注]禳音当，禳禳也。煮服可痊。某急[校]抄本无急字。詣寇所，实告以情，[校]抄本作故。长跪哀恳。寇以其[校]青本作生。将代女死故，靳不与。某忿而返，

以告生。生亦切齒恨之，曰：“我死，必不令彼女脫生！”[馮評]帶拖一笔。某舁送之，[校]上二字，抄本作之歸。將至家門而卒。母号涕[校]抄本作啼。葬[校]青本作送。之。遺一子，甫周歲。妻不能守柏舟節，[校]抄本无上三字。○[呂注]詩，邶風。[何注]卫世子共伯蚤配，其妻共姜自誓之詩。半年改醮去。[但評]此固捉人纖腕者之妻，何能守？母留孤自哺，劬瘁[何注]瘁音萃，勞也。不堪，朝夕悲啼。一日，方抱儿哭室中，生悄然忽入。母大駭，揮涕問之。答云：“儿地下聞母哭，甚愴[何注]愴音槍，悽慘也。于怀，故來奉晨昏耳。儿虽死，已有家室，即同來分母勞，母其勿悲。”母問：“儿妇何人？”曰：“寇氏坐听儿死，儿甚[校]抄本作深。恨之。死后欲寻三娘，而不知其处；近遇某庚伯，始相指示。[馮評]又帶。儿往，則三娘已投生任侍郎家；儿馳去，強捉之來。今为儿妇，亦相得，頗无苦。”移时，門外一女子入，华妝艳丽，伏地拜母。生曰：“此寇三娘也。”虽非生人，母視之，情怀差慰。生便遺三娘操作。三娘雅不习惯，然承順殊怜人。由此居故室，遂留不去。女請母告諸[校]青本下有其字。家。生意[校]抄本意旁有欲字。勿告；而母承女意，卒告之。寇家翁媪，聞而大駭。命車疾至，視之，果三娘，相向哭失声，女劝止之。媪視生家更貧，意甚忧悼。[但評]

己鬼而犹厌其貧，貧者将何以为人矣。女曰：“人已鬼，又何厌貧？[馮評]鬼不厭貧，僧道焚楮帛冥鏹何为？祝[校]青本祝上有且字。郎母子，情义拳拳，儿固已安之矣。”因問：“茶媼誰也？”曰：“彼倪姓。自慚不能惑行人，故求儿助之耳。今已生于郡城卖漿[何注]漿，所以解渴，如今之茶。史記，信陵君列傳：毛公藏于博徒，薛公藏于卖漿家。者之家。”因顾生曰：“既壻矣，而不拜岳，妾复何心？”生乃投拜。女便入厨下，代母执炊，[何注]炊音吹，煮也。供翁媼。[校]上二字，抄本作客。媼[校]抄本媼上有翁字。視之悽心，既归，即遣两婢来，为之服役；金百斤、布帛数十匹，酒馐不时餽送，小阜[何注]阜，殷阜也。古歌：南風之时兮，可以阜吾民之财兮。祝母矣。寇[校]稿本下原有媼字，涂去。亦时招[校]稿本下原有女字，涂去。归宁。居数日，輒曰：“家中无人，宜早送儿还。”或故稽之，則飄然自归。翁乃代生起夏屋，[呂注]詩，秦風：夏屋渠渠。[何注]夏屋，大屋，見詩注。营备臻[何注]臻，聚也，众也。至。然生終未尝至翁家。一日，[馮評]又生波折。村中有中水莽[校]抄本下有草字。毒者，死而复甦，相[校]抄本作竟。传为异。生曰：“是我活之也。彼为李九所害，我为之驅其鬼而去之。”母曰：“汝何不取人以自代？”曰：“儿深恨此等輩，方将[校]稿本下原有为字，涂去。尽驅除之，何屑此为！[校]青本作为此。且儿事母

最乐，[馮評]鬼以事母为乐，生人岂忘之，何耶？不愿生也。”
[但評]人未有不畏鬼者，畏其为害而人不知也。鬼而能恕且孝，鬼不且将畏人乎哉。由是中毒者，往往具丰筵，禱諸[校]青本无諸字，抄本作祝。其庭，輒有效。积十余年，母死。生夫妇亦[校]抄本无亦字。哀毀，但不对客，惟命儿縗麻擗踊[呂注]礼，檀弓：擗踊，哀之至也。疏：拊心为擗，跳跃为踊。[何注]擗踊音辟勇。教以礼仪[校]青本、抄本作义。而已。葬母后，又二年余，为儿娶妇。妇，任侍郎之孙女也。[馮評]不另起炉灶。先是，任公妾生女数月而殤。后聞祝生[校]青本作女。之异，遂命駕其家，訂翁壻焉。至是，遂以孙女妻其子，往来不絕矣。一日，謂子曰：“上帝以我有功人世，策为‘四读牧龙君’。[呂注]借用柳毅事。今行矣。”俄見庭下有四馬，駕黃轡[何注]轡音轡，車帷也。車，馬四股皆鱗甲。夫妻[校]稿本下原有皆字，涂去。盛裝出，同登一輿。子及妇皆泣拜，瞬息而渺。[何注]渺音眇。管子，内业篇：渺渺乎如穷无极。是日，寇家見女来，拜別翁媼，亦如生言。媼泣挽留。女曰：“祝郎先去矣。”出門遂不复見。其子名鶚，字离尘，請諸[校]抄本无諸字。寇翁，以三娘骸[校]青本作体。骨与生合葬焉。

[何評]以己中毒而死，遂深恨之，不复取人自代，且承事母不愿生，此念可质之上帝。惟感人如倪媼，仍使之轉生，則彼蒼为憤憤耳。

凤 阳 士 人

凤阳一士人，負笈远游。謂其妻曰：“半年当归。”十余月，竟无耗問。妻翹盼綦切。一夜，纔就枕，紗月搖影，离思縈怀。方反側間，有一丽人，珠鬟[校]抄本作环。○[何注]以珠飾鬟。鬟音还，髻也。絳帔，[何注]絳帔，絳色之帔。帔音被，裙属。方言：裙也，陈魏之間曰被。褰帷而入，笑問：“姊姊，得无欲見郎君乎？”妻急起应之。丽人邀与共往。妻憚修阻，丽人但請勿慮。即挽女手出，并踏月色，約行一矢之远。覺丽人行迅速，女步履艰澀，[何注]澀与滯同，滯也。呼丽人少待，将归着复履。丽人牵坐路側，自乃捉足，脱履相假。女喜着之，幸不啮朽。[呂注]宋玉九辯：圓柄而方凿兮，吾固知其鉏鍤而难入。[何注]不啮柄，无不合也。史記，孟子荀卿列傳：持方柄欲內圓凿，其能入乎？言不合也。周禮，考工記：調其凿柄而合之。又莊子：凿不圍柄，而柄自入之。复起从行，健步如飞。移时，見士人跨白驃来。見妻大惊，急下騎，問：“何往？”女曰：“将以探君。”又顧問丽者[校]抄本作人。伊誰。女未及答，丽人掩口笑曰：“且勿問訊。娘子奔波匪[校]抄本作非。易；郎君星馳夜半，人畜想当俱殆。妾家不远，且請息駕，

早旦而行，不晚也。”顾数武之外，即有村落，遂同行，入一庭院，丽人促[校]抄本作捉。睡婢[馮弄]字法細。起供客，曰：“今夜月色皎然，不必命烛，小台石榻可坐。”士人繫蹇[呂注]山堂肆考：性能旋轡及馱負，龐褊低小，不甚駿异，故曰蹇馱。檐梧，[何注]梧，檐前往也。史記，項羽本紀，注：小柱为枝，大柱为梧。乃即坐。丽人曰：“履大不适于体，途中頗累贅否？归有代步，[呂注]李尤車銘：輪以代步，屏以蔽容。又裴度酬张秘书寄馬詩：代步本慙非逸足，緣情何意极高文。[何注]代步，謂騾也。乞賜还也。”女称謝付之。俄頃，設酒果，丽人酌曰：“鸞凤久乖，[何注]乖，离也。圓在今夕；浊醪一觴，敬以为賀。”士人亦执璣酬报。[校]青本作答。主客笑言，履舄交錯。[呂注]史記淳于髡語。士人注視[校]青本作目。丽者，[校]青本作人。屢以游詞相挑。夫妻乍聚，并不寒暄[呂注]南唐書，孫忌傳：忌口吃，初与人接，不能道寒暄；坐定，辞辨鋒起。一語。丽人亦美[校]抄本作眉。目流情，妖[校]抄本妖上有而字。言隱謎。[何注]謎，迷去声，隱語也。女惟默[何注]默音墨，不語也。坐，伪为愚者。久之漸醺，[校]青本作酣。○[何注]酣音那，酒后也。二人語益狎。又以巨觥劝客，士人以醉辞，劝之益苦。士人笑曰：“卿为我度一曲，即当飲。”丽人不拒，即以牙杖[校]青本作板。撫提琴而歌曰：“黄昏卸得残妝罢，

窗外西風冷透紗。听蕉聲，一陣一陣細雨下。何處
與人閒磕[校]抄本作噉。牙？[何注]磕，克盍反，兩口相击聲。
江淮俗謂閑話為磕牙。望穿秋水，[呂注]李賀詩：一雙瞳人剪秋
水。西廂記：望穿了盈盈秋水。不見還家，潸潸[何注]潸下
从月，音刪，涕流也。詩，小雅，潸焉出涕。淚似麻。又是想
他，又是恨他，手拿着紅繡鞋[何注]麗情集：唐郭華吞鞋
而死，店主于喉中拔出紅繡鞋一只。几占鬼卦。"[呂注]春閨祕
戲：夫外出，以所着履卜之：仰則歸，俯則否，名占鬼卦。○[馮
詒]俗中雅謠，似金瓶梅中所唱，非大雅之音也。[但詒]句句字字，
皆翹盼时所想到者，而出自麗人歌之，虽曰效顰，适成为鉤搭其夫
之語，真是難堪。歌竟，笑曰：“此市井里巷[校]抄本无上
二字。之謠，不足[校]上二字，抄本作有。污君听；然因
流俗所尚，姑效顰[呂注]襄陽記：刘季和謂張坦曰：我何如荀
令君？坦曰：古有好婦人，患而捧心顰眉，見者皆以為美，其邻醜
婦效之，見者皆走。公欲下官遁走耶？耳。”音聲靡靡，[呂
注]史記，殷本紀：紂使汜作淫聲，北里之舞，靡靡之樂。注：靡
靡者，相隨順之意。風度狎褻。士人搖惑，若不自禁。
少間，麗人佯醉离席；士人亦起，从之而去。久之
不至。婢子乏疲，伏睡廊[校]抄本作廂。下。女獨坐，
塊然[校]抄本无上二字。○[何注]塊然言昏悶无知也。无侶，
中心憤恚，[校]抄本无上四字。頗難自堪。思欲[校]抄本
作欲思。遁歸，而夜色微茫，不憶道路。輾轉无以自

主，因起而覘之。裁[校]抄本作甫。近其[校]抄本无其字。窗，則断云零雨之声，隱約可聞。又听之，聞良人与己素常猥褻之状，尽情傾吐。女至此，手顫心搖，[何注]顫音战，手不自主。搖，心不自持也。殆不可过，[校]抄本作過。念不如出門竄沟壑以死。[但評]又是想他，又是恨他，手顫心搖，无可奈何他，不如一死不見他，且自由他。儿女之情态，写来逼真。憤然方行，忽[校]青本无忽字。見弟三郎乘馬而至，遽便下問。女具以告。三郎大怒，立与姊回，直入其家，則室門扃閉，枕上之語犹喁喁也。三郎举巨石如斗，[校]抄本无上二字。抛击窗櫺，三五碎断。內大呼曰：“郎君脑破矣！奈何！”女聞之，愕然[校]抄本无上二字。大哭，[馮評]小女子性情如見。謂弟曰：“我不謀与汝[校]抄本无上二字。杀郎君，今且若何！”三郎撐目曰：“汝嗚嗚促我来；甫能消此胸[校]青本作心。中恶，又护男儿、怨[校]抄本作怒。弟兄，我不貫与婢子供指使！”返身欲去。女牵衣曰：“汝不攜我去，将何之？”三郎揮姊仆地，脫体而去。[校]抄本无上二十二字。女頓惊寤，始[校]稿本始上原有乃字，涂去。知其梦。[馮評]陡收，是写梦之笔。越日，士人果归，乘白驪。[馮評]捷笔。女异之而未言。士人是夜亦梦，所見所遭，述之悉符[馮評]簡括。互相駭怪。既而三郎聞姊夫[校]抄本下有自字。远归，亦来省問。語次，謂